



VETERINARY HEALTH CERTIFICATE / CERTIFICADO ZOOSANITARIO
EXPORT OF CAPRINE SEMEN TO COSTA RICA / EXPORTACIÓN DE SEMEN CAPRINO A COSTA RICA

SECTION I / SECCIÓN I

- i) Country of origin: CANADA
País de origen: CANADÁ
- ii) Issuing Authority: CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY
Autoridad emisora: AGENCIA DE INSPECCIÓN ALIMENTARIA DE CANADÁ

GOVERNMENT OF CANADA / GOBIERNO DE CANADÁ
- iii) Name of Consignor: _____
Nombre del expedidor: _____

Address: _____
Dirección _____
- iv) Name of Consignee: _____
Nombre del destinatario: _____

Address: _____
Dirección _____

SECTION II / SECCIÓN II

- i) Name of A.I. Center or where semen collected / *Nombre del centro de inseminación artificial o de donde se recolectó el semen :* _____

Approval number / *Número de autorización:* _____

Address / *Dirección:* _____

SECTION III / SECCIÓN III

Donor name <i>Nombre del donante</i>	Breed <i>Raza</i>	Registration nº <i>Nº de registro</i>	Straws identification <i>Identificación de las pajuelas</i>	Collection date <i>Fecha de recolección del semen</i>	Number of straws <i>Número de pajuelas</i>

Total number of straws in consignment / Número total de pajuelas del envío: _____

Markings on approved seal placed on shipping containers / Marcas en el sello aprobado colocado en los recipientes de embarque: _____

SECTION IV - Health Certification / SECCIÓN IV - Certificación sanitaria

I, the undersigned official veterinarian, duly authorized by the Government of Canada, hereby certify that:
El infrascrito, veterinario oficial debidamente autorizado por el Gobierno de Canadá, certifica por el presente que:

1. Country / País

1.1 Canada is officially recognized as being free of foot and mouth disease without vaccination.
Canadá está oficialmente reconocido como país libre de fiebre aftosa sin vacunación.

2. Semen Collection Centre / Centro de recolección de semen

1.1 The semen was collected from a buck maintained in an artificial insemination center which is under official veterinary control and which meets international standards for the collection, processing and storage of semen.
El semen fue recolectado de una cabra macho mantenida en un centro de inseminación artificial que se encuentra bajo control veterinario oficial y que cumple las normas internacionales para la recolección, procesado y almacenamiento de semen.

1.2 The centre maintains daily health records on all animals in the centre.
El centro lleva registros sanitarios diarios de todos los animales que se encuentran en él.

1.3 The centre is physically isolated from other livestock facilities.
El centro está físicamente aislado de otras instalaciones de ganado.

3. Resident Animals / Animales residentes

3.1 During the twelve (12) months prior to the collection of the lot of semen for export to Costa Rica, the health inspections conducted by the centre veterinarian reveal no clinical signs of any contagious or infectious diseases.
Durante los doce (12) meses anteriores a la recolección del lote de semen destinado a la exportación a Costa Rica, las inspecciones sanitarias realizadas por el veterinario del centro no revelaron signos clínicos de ninguna enfermedad contagiosa o infecciosa.

3.2 During the twelve (12) months prior to the collection of the lot of semen for export to Costa Rica, no cases of scrapie, blue tongue, pulmonary adenomatosis, leptospirosis, Q-fever, ovine progressive pneumonia (OPP), paratuberculosis or brucellosis have been reported to occur at the centre.
Durante los doce (12) meses anteriores a la recolección del lote de semen destinado a la exportación a Costa Rica, no se señaló en el centro ningún caso de prurigo lumbar, lengua azul, adenomatosis pulmonar, leptospirosis, fiebre Q, neumonía progresiva, paratuberculosis o brucelosis.

4. Donor Animal / El animal donante

4.1 The donor animal(s) have remained at the centre for at least thirty (30) days prior to collection of semen for export to Costa Rica.
El animal o los animales donantes permanecieron en el centro por lo menos treinta (30) días antes de la recolección del semen destinado a la exportación a Costa Rica.

4.2 The donor animal(s) are not affected with or has not been exposed to scrapie, and/or did not originate from or have been on any premises which were infected or were source flock premises, and is not the progeny, sire or dam, or full or half brother or sister of any animal found to be affected with scrapie, and has not been moved from premises located in an area quarantined for scrapie.
El animal o los animales donantes no sufren de prurigo lumbar ni han estado expuestos al prurigo lumbar, ni provienen ni han estado en ningún local infectado ni en ningún local de un rebaño fuente; tampoco son hijos, padres o madres, hermanos/as o medios hermanos/as de un animal que se haya encontrado que sufre de prurigo lumbar; ni han sido trasladados de locales situados en una zona en cuarentena a causa de prurigo lumbar.

4.3 The donor animal(s) were negative to tests every six (6) months for the following diseases:
El animal o los animales donantes resultaron negativos en las pruebas que se les hizo cada seis (6) meses para detectar las siguientes enfermedades:

(a) tuberculosis - intradermal PPD bovine tuberculin

Tuberculosis - tuberculina intradérmica PPD bovina

- (b) brucellosis (*B. melitensis*) - BPAT or CF
brucelosis (B. melitensis) - prueba de aglutinación en placa de antígeno tamponado o prueba de fijación del complemento
- (c) leptospirosis (*L. pomona* and *L. sejroe*) - MAT
leptospirosis (L. pomona y L. sejroe) - prueba de microaglutinación
- (d) Johne's disease - AGID
Paratuberculosis (enfermedad de Johne) - prueba de inmunodifusión en gel de agar
- (e) caprine arthritis and encephalitis (CAE) - ELISA
Artritis/encefalitis caprina - ELISA

- 4.4 All health tests referred to in this certificate were conducted by Veterinary Officers of the Canadian Food Inspection Agency and all diagnostic tests were performed at approved laboratories.
Todas las pruebas sanitarias mencionadas en el presente certificado fueron realizadas por oficiales veterinarios de la Agencia de Inspección Alimentaria de Canadá y todas las pruebas diagnósticas se realizaron en laboratorios autorizados.
5. **Semen / Semen**
- 5.1 Diluents used to extend the semen contain no pathogenic organisms and have been treated with antibiotics in accordance with the standards employed and approved in Canada.
Los diluyentes utilizados para aumentar el volumen del semen no contienen organismos patógenos y han sido tratados con antibióticos de conformidad con las normas empleadas y aprobadas en Canadá.
- 5.2 During the period between its collection and shipment to Costa Rica, the semen has been stored in export containers in liquid nitrogen, completely separate from other semen that does not meet the health requirements of Costa Rica. The storage centre is under the supervision of an official veterinarian.
Durante el lapso transcurrido entre la recolección y envío a Costa Rica, el semen se almacenó en nitrógeno líquido en recipientes de exportación, completamente separado de cualquier otro semen que no cumpliera los requisitos sanitarios de Costa Rica. El centro de almacenamiento se encuentra bajo la supervisión de un veterinario oficial.
- 5.3 The semen for export to Costa Rica has been stored in sterilized or previously unused containers using fresh nitrogen.
El semen destinado a la exportación a Costa Rica se almacenó en recipientes esterilizados o que no fueron utilizados anteriormente, empleando nitrógeno fresco.

Date / Fecha

Official Export Stamp
Sello oficial de exportación

Official Veterinarian / Veterinario oficial
Canadian Food Inspection Agency /
Agencia de Inspección Alimentaria de Canadá
Government of Canada / Gobierno de Canadá